

# DIARIO DEL GOBIERNO DE CATALUÑA, Y DE BARCELONA,

Del Miércoles 22 de

Agosto de 1810.



*Santos Timoteo, Hipólito y Sinforiano, Mártires.*

Las Quarenta Horas están en la Iglesia de Santa Isabel, de Religiosas de San Francisco de Asis: se expone á las ocho y media de la mañana; y se reserva á las seis y media de la tarde.  
*Sol en Virgo.*

Día	Termómetro.	Barómetro.	Viento y Atmósfera.
20 á las 11 de la noc.	17 grad.	5 28 p. 4 l.	S. S. O. sereno.
21 á las 6 de la mañ.	16	4 28 3	O. idem.
21 á las 2 de la tard.	20	7 28 3	S. O. idem.

## EMPIRE FRANÇAIS.

*Paris 10 Juillet.*

*Amsterdam le 3 Juin.*

**L**ouis, par la grace de Dieu, etc.  
Nous avons résolu, comme nous arrêtons par des présentes lettres patentes et solennelles, d'abdiquer, comme nous abaiquons dans ce moment le rang et la dignité Royale de ce Royaume, en faveur de notre bien-aimé fils Napoléon Louis, et au défaut de celui ci, en faveur de son frère Charles Louis-Napoléon.

Décidons, en outre, que, conformément à l'article constitutionnel, la Régence demeurera à S. M. la Reine, sous la garantie de S. M. l'Empereur notre frère, secondée par un Conseil de Régence, qui sera pro-

vi-

## IMPERIO FRANCES.

*Paris 10 de Julio.*

*Amsterdam 3 de Junio.*

**L**uis, por la gracia de Dios, etc.  
Hemos resuelto, como por las presentes, patentes y solemnes decretamos, renunciar, como renunciarnos en este instante, el rango y dignidad Real de este Reyno á favor de nuestro muy amado hijo Napoléon Luis, y en defecto de este á favor de su hermano Carlos Luis Napoléon.

A mas de esto decidimos, que conforme al artículo constitucional, la Regencia quedará en poder de S. M. la Reyna, baxo la garantía de S. M. el Emperador nuestro hermano, scoundada de un Consejo de

Re-

visoirement composé de nos Ministres, auxquels nous confions la garde du Roi mineur, en attendant le retour de S. M. la Reine.

Ordonnons de plus que les différens corps de notre garde, sous le commandement en Chef de notre Grad Ecuyer le Lieutenant-Général Bruno, et après lui, le Général Sels, feront et continueront le service auprès du Roi mineur de ce Royaume, et que les Grands Officiers de la Couronne, ainsi que les Officiers civils et militaires de notre maison, resteront de service auprès de sa haute-personne.

Ainsi fait et conclu le présent acte sous notre signature; lequel acte sera porté à la connoissance du Corps-Legislatif, où il sera déposé; de quoi seront faites les expéditions et publications nécessaires, etc.

*Signé = Louis.*

*Extrait des registres de la Secrétairerie d'Etat.*

*Au palais de Rambouillet,  
le 9 Juillet 1810.*

NAPOLÉON, par la grace de Dieu et les Constitutions, Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse, etc. etc. etc.

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

#### TITRE PREMIER.

Art. I. La Hollande est réunie à la France.

II. La ville d'Amsterdam sera la troisième ville de l'Empire.

III. La Hollande aura six Sénateurs, six Députés au Conseil d'Etat, vingt-cinq Députés au Corps Législa-

la-

Regencia que provisionalmente se compondrá de nuestros Ministros á quienes confiamos la guardia del Rey menor mientras que vuelve S. M. la Reyna.

Mandamos á mas de esto que los diferentes cuerpos de nuestra guardia, al mando en Xefe de nuestro Caballerizo mayor el Teniente General Bruno, y despues de él el General Sels, harán y continuarán el servicio acerca el Rey menor de este Reyno, y que los grandes Oficiales de la Corona, como tambien los civiles y militares de nuestra casa, quedarán de servicio acerca su alta persona.

Fecho así y concluido el presente acto firmado de nuestra mano, el qual será intimado al Cuerpo Legislativo, donde quedará depositado; de lo que se harán los despachos y publicaciones necesarias, etc.

*Firmado = Luis.*

*Extracto de los Registros de la Secretaría de Estado.*

*En el palacio de Rambouillet, d 9  
de Julio de 1810.*

NAPOLÉON, por la gracia de Dios y las Constituciones, Emperador de los Franceses, R y de Italia, Protector de la Confederacion del Rhin, Mediador de la Constitucion Suiza, etc. etc. etc.

Nos hemos decretado y decretamos lo siguiente:

#### TÍTULO PRIMERO.

Art. I. La Holanda queda reunida á la Francia.

II. La ciudad de Amsterdam será la tercera ciudad del Imperio.

III. La Holanda tendrá seis Senadores, seis Diputados en el Consejo de Estado, veinte y cinco Dipu-

ta-

latif, et deux Juges à la Cour de Cassation.

IV. Les Officiers de terre et de mer, de quelque grade qu'ils soient, sont confirmés dans leurs emplois. Il leur sera délivré des brevets signés de notre main. La garde Royale sera réunie à notre garde Impériale.

## TITRE II.

### *De l'administration en 1810.*

V. Le Duc de Plaisance, Architrésorier de l'Empire, se rendra à Amsterdam en qualité de notre Lieutenant Général. Il présidera le Conseil des Ministres, et aura l'expédition des affaires. Ses fonctions cesseront au 1<sup>er</sup> Janvier 1811, époque à laquelle l'Administration Française entrera en exercice.

VI. Tous les fonctionnaires publics, de quelque classe qu'ils soient, sont confirmés dans leurs emplois.

## TITRE III.

### *Des finances.*

VII. Les contributions actuelles continueront à être perçues jusqu'au 1<sup>er</sup> Janvier 1811, époque à laquelle le pays sera dégrevé, et les impositions mises sur le même pied que pour le reste de l'Empire.

VIII. Le budget en recette et en dépense sera soumis à notre approbation avant le 1<sup>er</sup> Août prochain. L'intérêt de la dette publique ne sera porté en dépense, pour 1800, que pour le tiers du taux actuel. Les intérêts de la dette de 1808 et de 1809 qui n'ont pas été payés, réduits au tiers, le seront sur le budget de 1810.

IX. Les douanes existant sur la frontière, autres que celles de France, seront organisées par les soins de notre Directeur-général des douanes.

Les

tados en el Cuerpo Legislativo, y dos Jueces en la Corte de Casacion.

IV. Los Oficiales de mar y tierra, y de cualquier grado que sean, quedan confirmados en sus empleos. Se les darán despachos firmados de nuestra mano. La guardia Real quedará reunida á nuestra guardia Imperial.

## TÍTULO II.

### *De la Administracion en 1810.*

V. El Duque de Plasencia, Architrésorero del Imperio, pasará á Amsterdam en qualidad de nuestro Teniente General. Presidirá el Consejo de los Ministros, y tendrá el despacho de los negocios; sus funciones cesarán á 1<sup>o</sup> de Enero de 1811, época en que la Administración Francesa entrará en ejercicio.

VI. Todos los funcionarios públicos, de cualquier clase que sean, quedan confirmados en sus empleos.

## TÍTULO III.

### *De la Hacienda.*

VII. Las contribuciones actuales continuarán á percibirse hasta 1<sup>o</sup> de Enero de 1811, época en que el país será descargado, y las imposiciones puestas en el mismo pie que en lo restante del Imperio.

VIII. El estado de la entrada y salida deberá tener nuestra aprobación antes del 1<sup>o</sup> de Agosto próximo. El interes de la deuda pública no se traerá en cuenta para el 1810, sino en quanto á la tasa actual. Los intereses de la deuda de 1808 y de 1809 que no se hayan pagado, reducidos al tercio lo serán sobre el estado de 1810.

XI. Las Aduanas que hay en la frontera, á mas de las de Francia, se organizarán á cargo de nuestro Director general de Aduanas. Las Aduanas

Ho-

Les douanes Hollandaises y seront amalgamées. La ligne de douanes existant sur la frontière de France ne sera conservée que jusqu'au 1<sup>er</sup> Janvier 811 époque à laquelle elle sera levée, et la communication de la Hollande avec l'Empire sera libre.

X. Les denrées coloniales qui se trouvent actuellement en Hollande resteront à leurs propriétaires, moyennant un droit de 30 pour 100 de la valeur de ces marchandises. Déclaration en sera faite avant le 1<sup>er</sup> Septembre pour tout délai. Ces marchandises, lorsqu'elles auront acquitté les droits, pourront être importées en France, et circuler dans toute l'étendue de l'Empire.

#### TITRE IV.

XI. Il y aura à Amsterdam une administration spéciale, présidée par un de nos Conseillers d'Etat, laquelle aura la surveillance et les fonds nécessaires pour pourvoir aux réparations des digues, des polders et autres travaux publics.

#### TITRE V.

XII. Dans le courant du présent mois, il sera nommé par le corps législatif de Hollande une Commission de un Conseil, dont l'objet sera de régler définitivement tout ce qui est relatif aux dettes publiques et communales, et concilier les principes de la réunion avec les localités et les intérêts du pays.

XIII. Nos Ministres sont chargés de l'exécution du présent Décret.

Signé = NAPOLEON

Par l'Empereur, le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé = H. B., DUC DE BASSEANO.

Hollandaises serán incorporadas á esta. La línea de Aduanas que existe en la frontera de Francia no permanecerá sino hasta 1.<sup>o</sup> de Enero de 1811, época en que se levantará, y la comunicación de la Holanda con el Imperio será libre.

X. Los géneros coloniales, que actualmente se hallan en Holanda, quedarán para sus propietarios, mediantes un tercio de 30 por 100 del valor de dichos mercaderías. Se hará la declaración de las antes de 1.<sup>o</sup> de Septiembre lo mas. Quando dichos mercaderías habrán pagado su derecho, podrán extraerse para Francia, y circular en toda la extension del Imperio.

#### TÍTULO IV.

XI. Habrá en Amsterdam una Administracion especial, que presidirá uno de nuestros Consejeros de Estado, la que tendrá la inspeccion y fondos necesarios para providenciar sobre las reparaciones de diques, de polders, y otras obras públicas.

#### TÍTULO V.

XII. En el corriente del presente mes, el Cuerpo Legislativo de Holanda nombrará una Comision de quince miembros, que irá á Paris para formar un Consejo, cuyo objeto será el de arreglar definitivamente quanto es relativo á las deudas públicas y comunales, y de conciliar los principios de la reunion con las localidades é intereses del pais.

XIII. Nuestros Ministros quedan encargados del cumplimiento del presente Decreto.

Firmado = NAPOLEON.

Por el Emperador, el Ministro Secretario de Estado,

Firmado = H. B. DUQUE DE BASANO.